

Meuble réfrigéré cuve ventilée dessous libre Avec éclairage par spots

Notice d'utilisation et d'entretien page 2
Schémas électrique et frigorifique page 3
Notice d'utilisation du thermostat page 4
Liste des pièces détachées page 6

Refrigerated Display with Ventilated Cooling

Instructions of use and maintenance page 7
Electric and refrigerating diagrams page 8
Manual of the thermostat page 9
Spare parts page 11

Umluft Gekühlte Präsentationsfläche

Benutzungs und Wartungsnotiz Seite 12
Schaltplan und Kühlmittelkreislauf Seite 13
Notiz des Thermostats Seite 14
Ersatzteilliste Seite 16

Notice d'utilisation et d'entretien

GENERALITES

Eléments réfrigérants


Cuve : Réfrigération par un évaporateur ventilé placé dans la cuve.


Eclairage

Eclairage par spots à halogène très basse tension.

Organes de commande

Régulation par thermostat à affichage digital (se référer à la notice du thermostat fournie ci-après).

Mise en marche et arrêt de la régulation par pression sur la touche  du clavier du thermostat.

Eclairage : mise en marche et arrêt de l'éclairage par pression sur la touche  du clavier du thermostat

Commandes placées sur un tableau de commande.

Protection

Par porte-fusible sectionnable.

INSTALLATION

Mise en place d'un module à encastrer OMNITOP

Mettre en place le joint d'étanchéité en néoprène noir, sur tout le périmètre de l'élément encastrable, avant la mise en place définitive du module à encastrer.

Encastrer la cuve ventilée dans la découpe prévue.

Positionner le groupe compresseur, le bac d'évaporation des eaux de dégivrage et la tôle comprenant le thermostat.

Raccordement électrique

Avant de raccorder, contrôler impérativement que la tension existante est la même que celle mentionnée sur la plaque signalétique de notre meuble.

La ligne électrique qui alimente le meuble doit être protégé par un disjoncteur différentiel au tableau général.

Raccorder l'arrivée au porte-fusible situé dans le coffret électrique en respectant les instructions indiquées sur le schéma électrique fourni avec la cuve ventilée.

Raccorder la broche du bac d'évaporation.

Raccordement du groupe frigorifique

Raccorder le circuit frigorifique, conformément au schéma frigorifique de principe, fourni ci-après.

Raccorder les deux percuteurs en serrant avec des clés adéquates, le serrage devient difficile au moment de la percussion, il faut continuer de serrer afin d'obtenir une bonne étanchéité. Un mauvais serrage de ces raccords peut engendrer une fuite de gaz réfrigérant donc une panne de l'installation.

Il est préconisé de vérifier l'étanchéité des percuteurs à l'aide d'un détecteur de fuite, après le serrage des percuteurs.

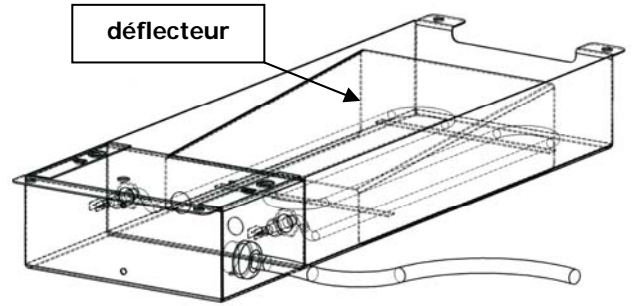
Mise en place du bac d'évaporation

Le bac d'évaporation des eaux de dégivrage doit être placé sous le meuble à l'emplacement prévu à cet effet, par l'intermédiaire de clips initialement installés.

Le cordon d'alimentation du bac d'évaporation doit être raccordé à la fiche installée sur le coffret électrique du meuble, suivant le type de meuble, le cordon d'alimentation du bac d'évaporation peut se situer soit à l'avant du meuble soit à l'arrière du meuble.

Une tôle déflecteur placée dans le bac d'évaporation, permet de diriger la vapeur d'eau. La tôle doit être positionnée au centre du bac d'évaporation (on doit avoir le même jeu de chaque coté de la tôle.)

Le déflecteur devra être positionné de manière à respecter le sens de la pente, comme représenté sur le schéma ci-dessous.



UTILISATION

Mise en service


Mise en route deux heures avant le service.

Presser la touche  du thermostat.


Le thermostat étant enclenché, le groupe démarre une minute après, (temporisation de sécurité) pour alimenter la cuve.

Le réglage du thermostat a été effectué en usine après essais.

Quand la température voulue est atteinte, le groupe s'arrête automatiquement.

Presser la touche  du thermostat pour arrêter la régulation du meuble.

Eclairage

Presser la touche  du thermostat pour allumer et éteindre l'éclairage.

Réglage du thermostat

Voir la notice détaillée du thermostat, ci-après.

Dégivrage automatique

Cette fonction est intégrée dans le thermostat.

Réglage en usine : le dégivrage s'enclenche toutes les heures pendant une durée de dix minutes maximum.

Pour modifier le réglage, voir la notice du thermostat.

Nettoyage

A effectuer quand le meuble est à l'arrêt (appareil hors tension).

Laver une fois par jour le dessus, la cuve réfrigérée et les parties extérieures du meuble.

Utiliser une éponge avec de l'eau savonneuse ou des produits spéciaux pour le nettoyage des aciers inoxydables. Rincer avec de l'eau. Essuyer avec des chiffons, en coton de préférence.

Ne pas utiliser de produits pour le nettoyage des sols, des acides même dilués, des produits chlorés ou décapants, qui pourraient provoquer une corrosion de l'acier inoxydable.

Ne pas utiliser de produits abrasifs (paille de fer, etc...).

Ne pas laver le meuble au jet d'eau, canon à mousse ou nettoyeur haute pression.

ENTRETIEN

L'installateur doit vérifier les connexions électriques à la mise en service du meuble (après une fois par an).

Nettoyer le condenseur tous les six mois.

Graisser l'axe du ventilateur du condenseur une fois par an.

Schéma électrique

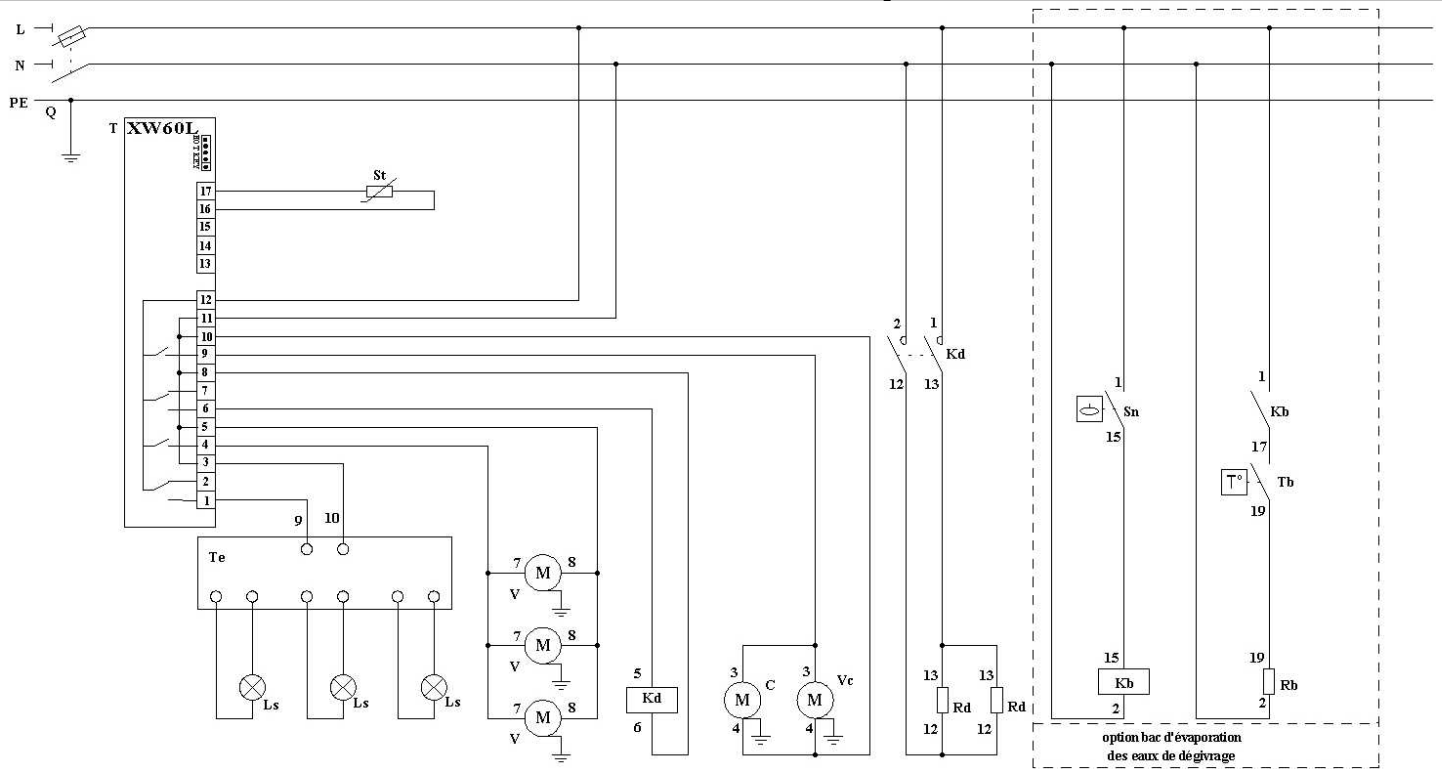
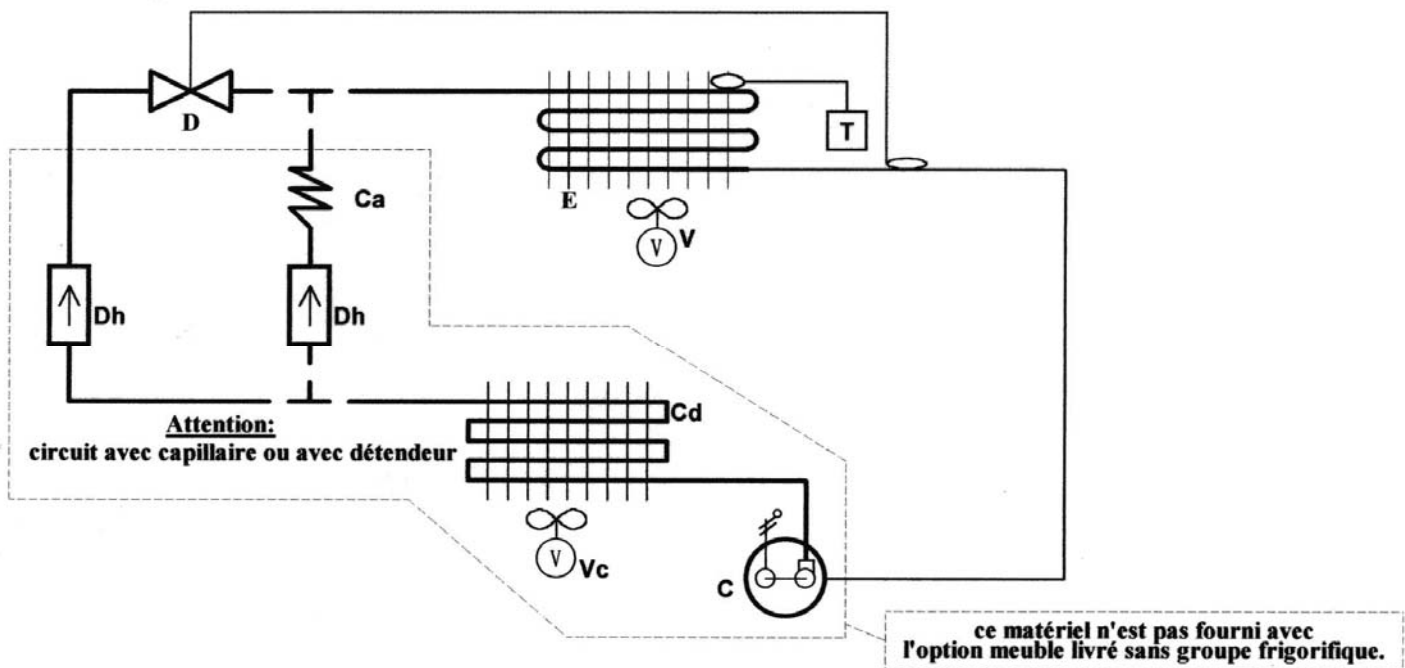



Schéma frigorifique




Légende des schémas

C	Compresseur	Rb	Résistance du bac d'évaporation
Ca	Capillaire	Rd	Résistance de dégivrage
Cd	Condenseur	Sn	Sonde de niveau d'eau du bac d'évaporation
D	Détendeur	St	Sonde de température
Dh	Déshydrateur	T	Thermostat XW60L
E	Evaporateur	Tb	Thermostat de sécurité du bac d'évaporation
Kb	Contacteur du bac d'évaporation	Te	Transformateur électronique
Kd	Contacteur de dégivrage	V	Ventilateur cuve
Ls	Spot à halogène très basse tension	Vc	Ventilateur condenseur
Q	Porte-fusible		

Notice d'utilisation du thermostat XW60L

 **Merci de lire cette notice avant utilisation**

1. AVERTISSEMENT

- **Attention** : débrancher les connexions électriques avant toute intervention.
- L'appareil ne doit jamais être ouvert.
- En cas de panne, renvoyer l'appareil à  **Vauconsant**, avec une description détaillée de la panne constatée.

2. DESCRIPTION GENERALE







Le modèle **XW 60L** est un régulateur à microprocesseur destiné aux applications de réfrigération moyenne ou basse température. Ils possèdent 4 sorties relais pour contrôler le compresseur, le dégivrage, les ventilateurs d'évaporateur et les lumières.

Ils possèdent également 2 entrées sonde NTC, une pour le contrôle de la température, la seconde pour le contrôle de la température de fin de dégivrage de l'évaporateur.







La régulation est obtenue par la température mesurée par la sonde d'ambiance avec un différentiel positif par rapport au point de consigne : lorsque la température augmente et atteint le point de consigne plus le différentiel, alors le compresseur démarre. Il s'arrête lorsque la température atteint de nouveau le point de consigne.

3. CLAVIER






-  Pour afficher et modifier le point de consigne. Dans le mode programmation, permet de sélectionner un paramètre ou de confirmer une opération. En pressant cette touche pendant 3 secondes quand la température maximale ou minimale est affichée, celle-ci sera effacée.
-  Pour afficher la température maximale enregistrée. Dans le mode programmation, permet de naviguer dans la liste des paramètres ou d'augmenter la valeur affichée. En pressant cette touche pendant 3 secondes, le cycle de réfrigération rapide commence.
-  Pour afficher la température minimale enregistrée. Dans le mode programmation, permet de naviguer dans la liste des paramètres ou de diminuer la valeur affichée.
-  En la maintenant appuyée pendant 3 secondes, le dégivrage démarre.
-  Allume ou éteint les lumières de la chambre froide.
-  Allume et éteint l'appareil.

TOUCHES COMBINEES




-  +  Pour verrouiller ou déverrouiller le clavier.
-  +  Pour entrer dans le mode programmation.
-  +  Pour sortir du mode programmation.

3.2 Verrouiller et déverrouiller le clavier

VERROUILLER LE CLAVIER












  et  pendant plus de 3 secondes. Le message "POF" s'affiche et le clavier est verrouillé. Il n'est alors possible que de visualiser le point de consigne, les températures minimales et maximales et d'activer ou de désactiver les lumières et le régulateur.

DEVERROUILLER LE CLAVIER


  et  pendant plus de 3 secondes. Le message "PON" s'affiche et le clavier est déverrouillé.

3.2 Signification des LED


La fonction de chaque LED est décrite dans le tableau suivant :

LED	MODE	FONCTION
	ON	Compresseur activé.
	Clignote	Phase de programmation (clignote avec ) Anti-court cycle activé
	ON	Ventilateur activé.
	Clignote	Phase de programmation (clignote avec )
	ON	Dégivrage activé.
	Clignote	Drainage en cours.
	ON	Cycle de réfrigération rapide activé.
	ON	Signale une alarme Dans "Pr2" indique les paramètres également présents dans "Pr1".
	ON	- La lumière est activée

3.3 Afficher la température minimale

-  Appuyer et relâcher cette touche. Le message "Lo" s'affiche suivi par la température minimale enregistrée. En appuyant à nouveau sur cette touche ou en attendant 5 secondes, l'affichage normal revient.

3.4 Afficher la température maximale




-  Appuyer et relâcher cette touche. Le message "Hi" s'affiche suivi par la température maximale enregistrée. En appuyant à nouveau sur cette touche ou en attendant 5 secondes, l'affichage normal revient.

3.5 Réinitialiser les températures maximales et minimales

Pour réinitialiser la température enregistrée, quand la température maximale ou minimale est affichée, appuyer sur la touche SET jusqu'à ce que le code "rST" commence à clignoter.

N.B. : après une installation, réinitialiser la température enregistrée.

3.6 Afficher et modifier le point de consigne

-  Appuyer et relâcher immédiatement la touche SET : la valeur du point de consigne est affichée. La LED SET clignote. Pour modifier la valeur, appuyer sur  ou  dans les 10 secondes. Pour mémoriser la nouvelle valeur du point de consigne, appuyer à nouveau sur la touche SET ou attendre 10 secondes.

3.7 Démarrer un dégivrage manuel



Appuyer sur la touche DEF plus de 2 secondes et le dégivrage manuel démarre.

3.8 Entrer dans le mode de programmation Pr1

Pour entrer dans "Pr1" (paramètres accessibles à l'utilisateur) :



Entrer dans le mode programmation en appuyant simultanément sur les touches SET et DOWN pendant quelques secondes (☼ et ❄️ clignent).

Le régulateur affiche le 1^{er} paramètre présent dans "Pr1".

3.9 Entrer dans le mode de programmation Pr2

Pour accéder aux paramètres présents dans "Pr2" (paramètres accessibles aux techniciens), veuillez prendre contact avec **Vauconsant**, qui vous délivrera le code secret permettant d'accéder à ces paramètres.

4. SIGNAUX D'ALARME

Message	Cause	Sorties
"P1"	Défaut sonde d'ambiance	Sortie alarme ON. Sortie compresseur en fonction des paramètres "CO _n " et CO _F ".
"P2"	Défaut sonde d'évaporateur	Sortie alarme ON. Autres sorties inchangées.
"HA"	Alarme haute de température	Sortie alarme ON. Autres sorties inchangées.
"LA"	Alarme basse de température	Sortie alarme ON. Autres sorties inchangées.
"EE"	Panne ou défaut mémoire	Sortie alarme ON. Autres sorties inchangées.
"dA"	Alarme fin dégivrage	Sortie alarme ON. Autres sorties inchangées.
"EAL"	Alarme externe	Sortie alarme ON. Autres sorties inchangées.
"BAL"	Alarme sérieuse externe	Sortie alarme ON. Autres sorties OFF.
"PAL"	Alarme switch pression	Sortie alarme ON. Autres sorties OFF.

Le message d'alarme s'affiche jusqu'à ce que la condition d'alarme soit rétablie.

Tous les messages d'alarme s'affichent en alternance avec la température d'ambiance sauf pour "P1" qui clignote.

Pour réinitialiser l'alarme "EE" et redémarrer un fonctionnement normal, appuyer sur n'importe quelle touche. Le message "rSt" s'affichera pendant 3 secondes.

4.1 L'alarme EE

Le régulateur comporte un système interne de vérification de la mémoire. L'alarme "EE" clignote dès qu'un défaut de la mémoire interne a été détecté. Dans ce cas, la sortie alarme est activée.

4.2 Rétablissement des alarmes

Alarmes sonde "P1" (défaut de sonde), "P2": elles s'arrêtent automatiquement 10 secondes après que la sonde redémarre une opération normale. Vérifier les connexions avant de remplacer la sonde.

Alarmes température "HA" et "LA" : elles s'arrêtent automatiquement dès que la température du régulateur revient à des valeurs normales ou quand le dégivrage démarre.

5. PARAMETRES PROGRAMMES EN USINE

Paramètre	Désignation	Valeur
Set	Point de consigne	2
Hy	Différentiel	1
AC	Temporisation anti court-cycle	1
rES	Résolution	de
tdF	Type de dégivrage	rE
dtE	Température finale de dégivrage	1
IdF	Intervalle entre cycles de dégivrage	1
MdF	Durée (maximale) du dégivrage	4
ALU	Alarme température haute	8
ALL	Alarme température minimale	2
ot	Calibration sonde d'ambiance	6
P2P	Présence sonde évaporateur	n
Adr	Adresse série (non-utilisée)	1
P2r	Accès à la liste des paramètres protégés (en lecture uniquement)	

Liste des pièces détachées

Code	Désignation	Longueur du module			
		850	1350	1550	1900
Accessoires					
02.4250	Vérin à gaz	X	X	X	X
02.2276	Embout de tablette	X	X	X	X
02.6020	Patte à glace	X	X	X	X
03.0740	Glace bombée supérieur longueur 597 mm	X			
03.0745	Glace bombée supérieur longueur 1102 mm		X		
03.0750	Glace bombée supérieur longueur 1297 mm			X	
03.0755	Glace bombée supérieur longueur 1647 mm				X
03.0785	Glace bombée supérieur longueur 597 mm bombée sur les deux faces	X			
03.0790	Glace bombée supérieur longueur 1102 mm bombée sur les deux faces		X		
03.0795	Glace bombée supérieur longueur 1297 mm bombée sur les deux faces			X	
03.0800	Glace bombée supérieur longueur 1647 mm bombées sur les deux faces				X
03.3165	Joint raccordement de la cuve	X	X	X	X
Equipement électrique					
06.0038	Résistance bac d'évaporation 600 W	X	X	X	X
06.3410	Ventilateur évaporateur 119 x 119 x 38, 230 V	X	X	X	X
06.4032	Contacteur bipolaire	X	X	X	X
12.0272	Thermostat WING XW60L	X	X	X	X
Equipement frigorifique					
12.2444	Evaporateur longueur 600	X			
12.2446	Evaporateur longueur 920		X		
12.2448	Evaporateur longueur 1250			X	
12.2450	Evaporateur longueur 1570				X
12.2762	Groupe de condensation CAE 9460 ZMHR	X			
12.2780	Groupe de condensation CAE 9480 ZMHR		X	X	
12.2830	Groupe de condensation CAJ 9510 ZMHR				X
Résistance de dégivrage					
06.0810	Résistance de dégivrage blindée 570 mm 450 W	X			
06.0812	Résistance de dégivrage blindée 890 mm 675 W		X		
06.0814	Résistance de dégivrage blindée 1220 mm 900 W			X	
06.0846	Résistance de dégivrage blindée 1540 mm 1125 W				X
Eclairage					
06.5075	Spot très basse tension couleur noire	X	X	X	X
06.5079	Ampoule 35 W	X	X	X	X
06.5085	Transformateur électronique EST 105 / 12305	X	X	X	X

Service pièces détachées

Francis LECOMTE
Téléphone : 03 83 45 82 78
Fax : 03 83 45 82 75
e-mail : sav@vauconsant.com

INSTRUCTIONS OF USE AND MAINTENANCE

GÉNÉRAL POINT

Refrigerating components


Well : Refrigeration by a ventilated evaporator located in the well.


Lighting

Lighting by very low tension halogen lamps.

Controls

High precision control by thermostat with digital display (to refer to the note of the thermostat provided hereafter).

Started and stop of the regulation by pressure on the key  of the keyboard of the thermostat.

Lighting: started and stop of lighting by pressure on the key  of the keyboard of the thermostat.

Control devices placed on a control board.

Protection

By main power fuse holder.

INSTALLATION

To set up the drop-in unit

Settle the black neoprene watertight joint on the perimeter of the drop-in unit before the definitive installation.

To embed the well ventilated in cutting envisaged.

Electric connection

Before plugging in the unit, control imperatively the voltage rating : it should be the same voltage as indicated on the unit.

The electric power line providing the refrigerated unit with electricity should be protected by a differential circuit breaker located on the main electric distribution panel.

To connect the incoming line to the fuse holder located in the electric box.

To connect the plug of the self evaporating tray.

Compressor connection

To connect the refrigerating circuit, in accordance with the refrigerating diagram, provided hereafter.

To connect the two strikers by tighten with adequate spanner, the tightening became hard during the impact of the strikers, the tightening must be continued to have a good airtightness. A wrong tighten of the strikers can generate a flight of the refrigerating gas and failure of the equipment.

It is recommended to check the airtightness of the strikers with detector of flight, after the tighten of the strikers.

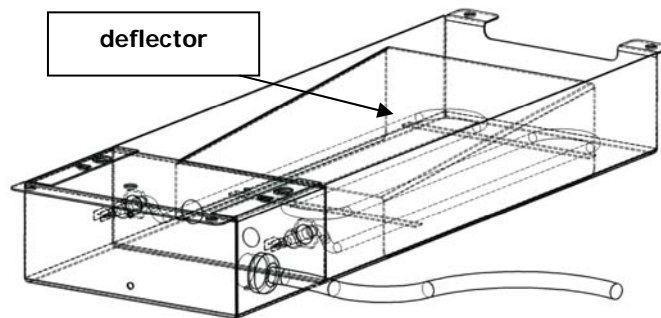
To set up the self evaporating tray

The self evaporating tray must be placed under the unit, at the place designed, by means of the clips initially installed.

The installation twist of the self evaporating tray must be connected to the plug of the electric box, according the standard of unit, the twist of the self evaporating tray can be situated in the face or in the back of the unit.

A stainless steel sheet deflector located in the self evaporating tray, allow to direct the water vapour. The sheet must be located in the middle of the self evaporating tray (the same distance in each side).

The deflector must be located to have the good direction of the inclination, like described in the following diagram.



HOW TO USE

To put into service


Powering up the unit two hours before usage.

Press the key  of the thermostat


When the thermostat is activated, the power unit starts running a minute later (safety timeout) to supply power.

The thermostat is adjusted in the factory after testing.

When the desired temperature is obtained, the power unit automatically turns off.

Press the key  of the thermostat to turn off the regulation of the unit.

Lighting

Press the key  of the thermostat to turn on or turn off the lighting.

Adjusting the thermostat

Refer to the manual for details.

Automatic defrosting

This function is programmed in the thermostat/

Adjusted in the factory: the defrosting engages every hour throughout one ten maximum minute.

To modify the adjustment, refer the manual of the thermostat.

Cleaning

To be performed when the unit is shut down (the unit is turned off).

Once a day, wash the top, the refrigerated well and the external sides of the unit.

Use a sponge moistened with a soapy water or special cleaning products to clean the stainless steel. Rinse off with water. Dry preferably with lint-free cotton cloths.

Do not use floor cleaning products or acids, even diluted, chlorinated or scouring products, which may cause corrosion to stainless steel.

Do not use any abrasive products (steel wool, etc...).

Do not clean the refrigerated unit by spraying with water, using a soap gun, or under high pressure jets.

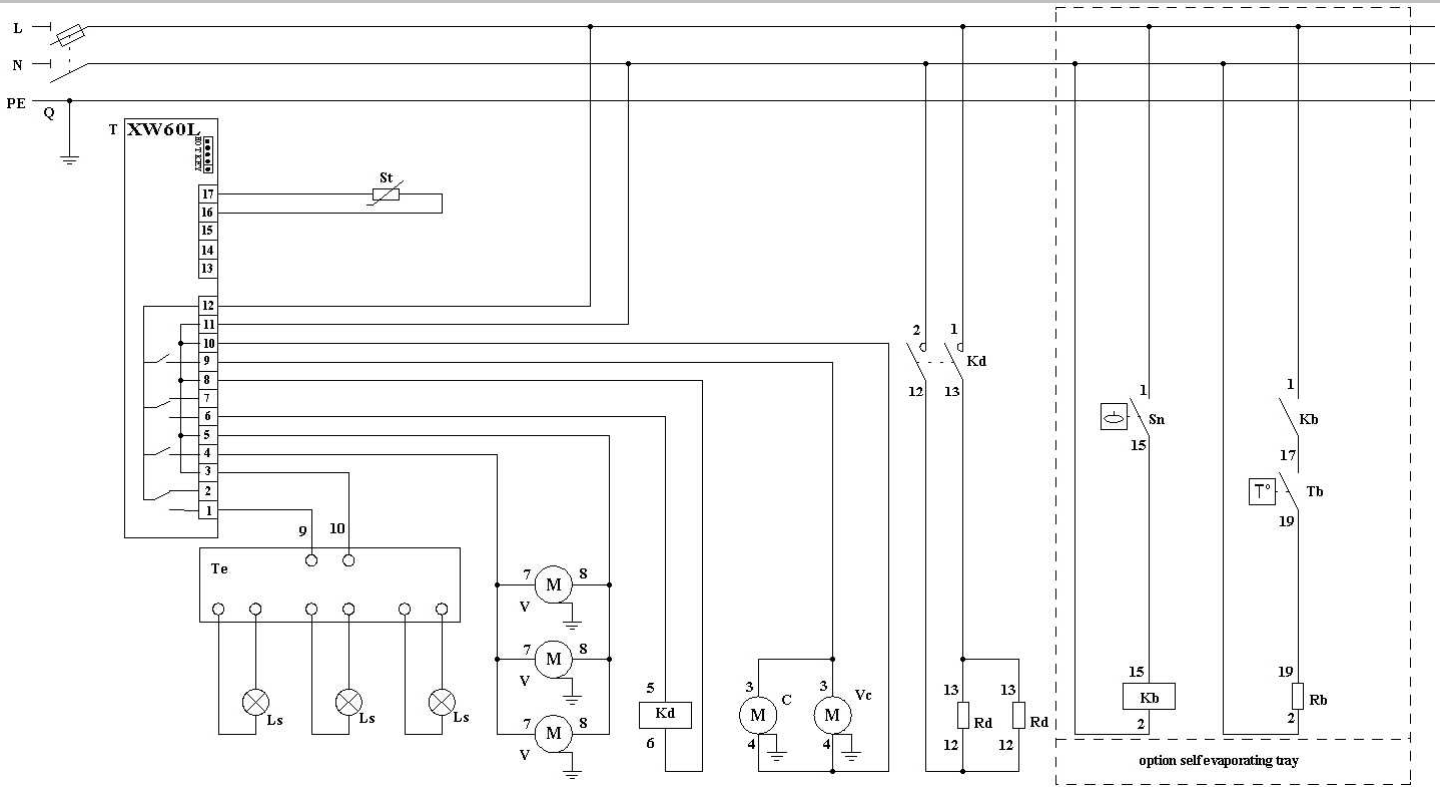
MAINTENANCE

The installer should check all the electric connections during the initial start up of the unit (and then once a year).

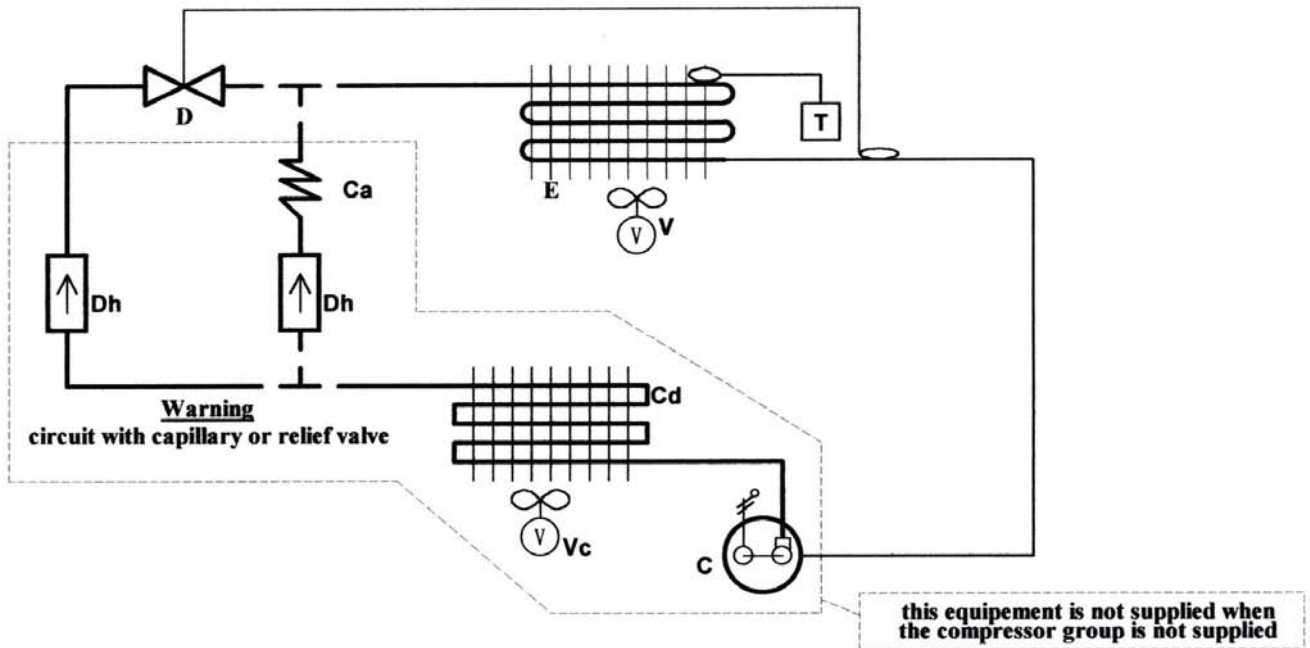
Clean the condenser every six months.

Grease the condenser blower shaft once a year.

ELECTRIC DIAGRAM




REFRIGERATING DIAGRAM



CAPTION DIAGRAMS

C	Compressor	Rb	Self-evaporating tray heating element
Ca	Capillary	Rd	Defrost heating element
Cd	Condensor	Sn	Level probe
D	Relief valve	St	Atmosphere temperature probe
Dh	Drier	T	Thermostat XW60L
E	Evaporator	Tb	Safety thermostat for self evaporating tray
Kb	Self evaporating tray relay	Te	Electronic transformer
Kd	Defrost relay	V	Well ventilator
Ls	Very low tension halogen lamp	Vc	Condensor fan
Q	Fuse holder		

MANUAL OF THERMOSTAT XW60L

 Please read this manual before using

1. AVERTISSEMENT

- **Warning:** disconnect all electrical connections before any kind of maintenance.
- The instrument must not be opened.
- In case of failure or faulty operation send the instrument back to the distributor or to **Vauconsant** with a detailed description of the fault.







2. DESCRIPTION

Model **XW60L** is microprocessor based controllers suitable for applications on medium or low temperature refrigerating units. They are provided with 4 relay outputs to control compressor, defrost, fans for the evaporator and the lights. They are also provided with 2 NTC probe inputs, for temperature control, the second for end defrost temperature control.







The regulation is performed according to the temperature measured by the thermostat probe with a positive differential from the set point: if the temperature increases and reaches set point plus differential the compressor is started and then turned off when the temperature reaches the set point value again.

3. KEYBOARD



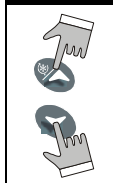


-  To display and modify target set point; in programming mode it selects a parameter or confirm an operation.
By holding it pressed for 3s when max or min temperature is displayed it will be erased.
-  To see the max. stored temperature; in programming mode it browses the parameter codes or increases the displayed value. By holding it pressed for 3s the fast freezing cycle is started.
-  To see the min stored temperature; in programming mode it browses the parameter codes or decreases the displayed value.
-  By holding it pressed for 3s the defrost is started.
-  Switch ON and OFF the light of the cold-room.
-  Switch ON and OFF the instrument.

KEY COMBINATIONS

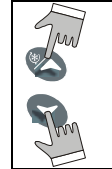


-  +  To lock and unlock the keyboard.
-  +  To enter the programming mode.
-  +  exit the programming mode.

3.1 To lock and unlock the keyboard

HOW TO LOCK THE KEYBOARD












 Keep the  and the  keys together for more than 3 s. The "POF" message will be displayed and the keyboard is locked. At this point it is only possible the viewing of the set point or the MAX or Min temperature stored and to switch ON and OFF the light, the auxiliary output and the instrument.

HOW TO UNLOCK THE KEYBOARD


 Keep the  and the  keys pressed together for more than 3 s. The "PON" message will be displayed and the keyboard is unlocked.

3.2 Meaning of the LED


Each LED function is described in the following table :

LED	MODE	FONCTION
	ON	The compressor is running
	Flashing	Programmation phase (flashing with ) Anti-short cycle delay enabled
	ON	The fan is running.
	Flashing	Programmation phase (flashing with )
	ON	The defrost is enabled.
	Flashing	Drip time in progress
	ON	The fast freezing cycle is enable
	ON	Alarm signal In "Pr2" indicates that the parameter is also present in "Pr1"
	ON	The light is on

3.3 How to see the min temperature

-  Press and release this key.
The "Lo" message will be displayed followed by the minimum temperature recorded.
By pressing this key or waiting for 5s the normal display will be restored.

3.4 How to see the max temperature

-  Press and release this key.
The "Hi" message will be displayed followed by the maximum temperature recorded.
By pressing this key or waiting for 5s the normal display will be restored.




3.5 How to reset the max and min temperature recorded

To reset the stored temperature, when max or min temperature is displayed, press SET key until "rST" label starts blinking.


N.B. : After the installation RESET the temperature stored .

3.6 How to see and modify the set point

Push and immediately release the **SET** key: the display will show the Set point value.
The SET LED start blinking.




-  To change the Set value push the  or  arrows within 10s.
To memorise the new set point value push the **SET** key again or wait 10s.

3.7 To start a manual defrost

-  Push the **DEF** key for more than 2 seconds and a manual defrost will start.

3.8 To enter in parameters list Pr1

To enter the parameter list "Pr1" (user accessible parameters) operate as follows:

-  Enter the Programming mode by pressing the Set and DOWN key for few seconds ( and  start blinking).
The instrument will show the first parameter present in "Pr1".

3.9 To enter in parameters list Pr2

To reach the parameters present in "Pr2" (parameters accessible to the technicians), please contact **Vauconsant**, which will deliver you the secret code making it possible to reach these parameters.

ALARM SIGNALS

Message	Cause	Output
"P1"	Thermostat probe failure	Alarm output ON; Compressor output according to parameters "CO _n " and "CO _F "
"P2"	Evaporator probe failure	Alarm output ON; Other outputs unchanged
"HA"	Maximum temperature alarm	Alarm output ON; Other outputs unchanged
"LA"	Minimum temperature alarm	Alarm output ON; Other outputs unchanged
"EE"	Data or memory failure	Alarm output ON; Other outputs unchanged
"dA"	Door switch alarm	Alarm output ON; Other outputs unchanged
"EAL"	External alarm	Alarm output ON; Other outputs unchanged
"BAL"	Serious external alarm	Alarm output ON; Other outputs OFF
"PAL"	Pressure switch alarm	Alarm output ON; Other outputs OFF

5. PARAMETERS PROGRAMS IN FACTORY

Parameter	Name	Value
Set	Set point	2
Hy	Differential	1
AC	Anti-short cycle delay	1
rES	Resolution (integer/decimal point)	de
tdF	Defrost type	rE
dtE	Defrost termination temperature	1
IdF	Interval between defrost cycles	1
MdF	(Maximum) length for defrost	4
ALU	MAXIMUM temperature alarm	8
ALL	Minimum temperature alarm	2
ot	Thermostat probe calibration	6
P2P	Evaporator probe presence	n
Adr	Address series (unused)	1
P2r	Access parameter list (read only)	

The alarm message is displayed until the alarm condition is recovery.

All the alarm messages are showed alternating with the room temperature except for the "P1" which is flashing. To reset the "EE" alarm and restart the normal functioning press any key, the "rSt" message is displayed for about 3s.

4.1 EE alarm

The instruments are provided with an internal check for the data integrity. Alarm "EE" flashes when a failure in the memory data occurs. In such cases the alarm output is enabled.

4.2 Alarm recovery

Probe alarms "P1" (probe1 faulty), "P2" ; they automatically stop 10s after the probe restarts normal operation. Check connections before replacing the probe.

Temperature alarms "HA" and "LA" automatically stop as soon as the thermostat temperature returns to normal values or when the defrost starts.

SPARE PARTS

Code	Item description	Length of the unit			
		850	1350	1550	1900
Accessories					
02.1200	Lock for ventilation panel	X	X	X	X
02.2182	Stainless steel base 55 mm diameter with attachment plate and jack screw	X	X	X	X
02.4250	Jack with gas	X	X	X	X
02.2276	Shelf fixing	X	X	X	X
02.6020	Glass fixing piece	X	X	X	X
03.0740	Curved top glass length 597 mm	X			
03.0745	Curved top glass length 1102 mm		X		
03.0750	Curved top glass length 1297 mm			X	
03.0755	Curved top glass length 1647 mm				X
03.0785	Curved top glass length 597 mm curved on the two faces	X			
03.0790	Curved top glass length 1102 mm curved on the two faces		X		
03.0795	Curved top glass length 1297 mm curved on the two faces			X	
03.0800	Curved top glass length 1647 mm curved on the two faces				X
03.3165	Top seal neoprene	X	X	X	X
Option mobile unit					
02.3285	Roller with turning 125 mm	X	X	X	X
02.3290	Roller with turning plate and with brake 125 mm	X	X	X	X
02.3295	Roller with turning 125 mm	X	X	X	X
02.3300	Roller with turning plate and with brake 125 mm	X	X	X	X
Electric equipment					
06.0038	Self-evaporating tray heating element	X	X	X	X
06.3410	Ventilator for evaporator 119 x 119 x 38, 230 V	X	X	X	X
06.4032	Bipolar relay	X	X	X	X
12.0272	Thermostat WING XW60L	X	X	X	X
Refrigerating equipment					
12.2444	Evaporator length 600	X			
12.2446	Evaporator length 920		X		
12.2448	Evaporator length 1250			X	
12.2450	Evaporator length 1570				X
12.2762	Group condensation CAE 9460 ZMHR	X			
12.2780	Group condensation CAE 9480 ZMHR		X	X	
12.2830	Group condensation CAJ 9510 ZMHR				X
Defrost heating element					
06.0810	Defrost heating element 570 mm 450 W	X			
06.0812	Defrost heating element 890 mm 675 W		X		
06.0814	Defrost heating element 1220 mm 900 W			X	
06.0846	Defrost heating element 1540 mm 1125 W				X
Lighting					
06.5075	Spot with halogen very low tension	X	X	X	X
06.5079	Bulb 35 W	X	X	X	X
06.5085	Electronic transformer EST 105 / 12305	X	X	X	X

BENUTZUNGS UND WARTUNGSNOTIZ

ALLGEMEINES

Kühleinheit

Kühlung über ventilierten Verdampfer in der Wanne unten.

Beleuchtung

Beleuchtung durch Halogenspots sehr Nieder- Spannung.

Bedienelemente

Regulierung über Thermostat mit digitaler Anzeige (siehe auch Bedienungsanleitung Thermostat – nachstehend).

Ein- und Ausschalten der Regulierung durch Drücken der Taste

☰ auf dem Bedienpaneel des Thermostaten.

Beleuchtung: Ein- und Ausschalten durch Drücken der Taste

☼ auf dem Bedienpaneel des Thermostaten.

Sicherung

Über unterteilbaren Sicherungskasten.

INSTALLATION

Einbau des OMNITOP-Einbaumodules

Legen Sie vor dem Einsetzen des Moduls die schwarze Neoprendichtung über den gesamten Umfang der Möbelaussparung aus.

Setzen Sie nun die ventilierte Wanne in die vorgesehene Möbelaussparung ein.

Bauen Sie nun das Kühlaggregat, den Auffangbehälter für das Kondenswasser, sowie die Bedientafel ein.

Elektrischer Anschluss

Vor dem Anschließen ist unbedingt zu prüfen, ob die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Spannung übereinstimmt.

Die elektrische Zuleitung zum Gerät muss mit einer separaten Differentialsicherung im Schaltschrank abgesichert werden.

Verbinden Sie die Zuleitung mit dem Sicherungsschalter im Installationsfach unter Berücksichtigung der im mitgelieferten elektrischen Schaltplan aufgeführten Angaben.

Schliessen Sie nun den Kondenswasserverdampfer an.

Anschluss der Kühleinheit

Schliessen Sie den Kühlmittelkreislauf dem mitgelieferten Plan gemäss an.

Verbinden Sie die Schlagventile mittels eines geeigneten Schraubenschlüssels.

Das Verbinden wird bei der Perkussion schwierig; es muss jedoch weiter fest angezogen werden, um eine dichte Verbindung zu gewährleisten. Eine fehlerhafte Verbindung kann zu Kühlmittelverlust, und so zum Ausfallen während des Betriebs führen.

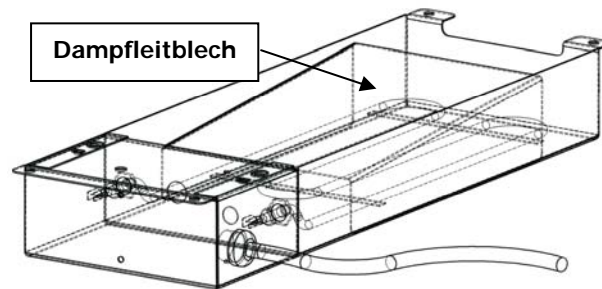
Es wird empfohlen nach dem Verbinden der Perkussionsventile deren Dichtigkeit mit einem Kühlfülligkeits-Detektor zu prüfen.

Einbau des Kondenswasser-Verdampfungsbehälters

Der Behälter muss an der Unterseite des Geräts mittels vorinstallierter Clipse, an der dafür vorgesehenen Stelle montiert werden. Die elektrische Zuleitung wird an der dafür vorgesehenen Klemme im Elektro-Installationsfach des Möbels angebracht. Der Behälter kann entweder an der Vorder- oder Hinterseite des Möbels angebracht werden.

Dampfleitblech

Im Kondenswasserbehälter befindet sich ein Leitblech, welches das verdampfte Wasser ableitet. Dieses muss genau in der Mitte des Behälters angebracht werden (auf beide Seiten ist also gleichviel Spiel.)



GEBRAUCHSANWEISUNG

Inbetriebnahme

Inbetriebnahme 2 Stunden vor Ausgabebeginn.

Drücken Sie die Taste ☰ des Thermostaten. Der Thermostat ist nun im Betrieb, die Kühlmaschine beginnt mit einer Verzögerung von einer Minute zu laufen (Sicherheitsverzögerung) die Wanne zu kühlen.

Die Regulierung des Thermostats wurde nach Tests im Werk vorgenommen.

Ist die gewünschte Temperatur erreicht, schaltet das Aggregat automatisch ab.

Drücken Sie die Taste ☰ um die Regelung des Geräts auszuschalten.

Beleuchtung

Drücken Sie die Taste ☼ um das Licht ein- oder auszuschalten.

Regulierung des Thermostats

Siehe nachfolgende detaillierte Gebrauchsanweisung des Thermostats.

Automatisches Abtauen

Diese Funktion ist im Thermostaten integriert. Die Werkseinstellung sieht ein Abtauen von max. 10 Min. stündlich vor.

Um diese Einstellung zu ändern, siehe die Gebrauchsanweisung des Thermostats.

Reinigung

Diese ist nur im Betriebsstillstand durchzuführen (das Gerät befindet sich nicht im Netz.)

Reinigen Sie einmal täglich die Oberfläche, die Kühlwanne und die Aussenflächen des Möbels.

Benutzen Sie hierzu einen Schwamm mit Seifenwasser, oder einen CNS-Reiniger, spülen Sie mit klarem Wasser nach und reiben Sie mit einem trockenen Tuch, vorzugsweise aus Baumwolle nach.

Verwenden Sie keine Bodenputzmittel, Säuren (auch nicht verdünnt), Beizmittel oder chlorhaltige Produkte: diese können zu Rostbildung auf dem CNS führen.

Verwenden Sie keine Scheuermittel (Steinwolle usw.)

Spritzen Sie das Gerät niemals mit einem Schlauch oder einem Hochdruckreiniger ab.

UNTERHALT

Die sichere Verbindung der Elektroanschlüsse muss vor Inbetriebnahme durch den Installateur überprüft werden (danach einmal jährlich.)

Reinigung des Kondensors alle 6 Monate.

Die Achse des Ventilators einmal jährlich schmieren.

NOTIZ DES THERMOSTAT XW60L

BITTE VOR GEBRAUCHLESEN

1. WICHTIGER HINWEIS







- **Achtung:** nehmen Sie das Gerät vor jeder Intervention vom Netz.
- Das Gerät darf niemals offen stehen.
- Im Falle einer Panne schicken sie das Gerät mit einer genauen Beschreibung des Fehlers an **Vauconsant**.

2. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

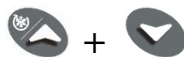


Das Model WING XW 60L ist ein mit Mikroprozessor ausgestattetes Regelinstrument für den Einsatz im Kühlbereich mittlerer oder niedriger Temperaturen. Es verfügt über 4 Relais-ausgänge zur Steuerung des Kompressors, der Abtauautomatik, der Verdampferventilatoren und der Beleuchtung. Des weiteren sind für die Temperaturmessung und die Abtauautomatik 2 Eingänge für NTC-Sonden enthalten. Die Regulierung ergibt sich aus der von einer Sonde gemessenen Raumtemperatur im Verhältnis zur einem positiven Differential zur eingestellten Temperatur: steigt die Temperatur und erreicht die Zieltemperatur plus dem Differential, startet die Kühlmaschine. Ist die Zieltemperatur wieder erreicht, schaltet sie ab.

3. TASTATUR



-  Anzeigen und Ändern der Zieltemperatur. Im Programmiermodus kann hiermit ein Parameter ausgewählt, oder ein Befehl bestätigt werden. Wird die minimale -oder maximale- Temperaturen im Display angezeigt, können diese durch 3 Sek. Langes Drücken der Taste gelöscht werden.
-  Anzeigen der eingegebenen Maximaltemperatur. Im Programmiermodus dient sie der Fortbewegung innerhalb des Menüs, oder zum Erhöhen eines Wertes. Durch 3 Sek. langes Drücken wird der Schnellkühlzyklus eingeleitet.
-  Anzeige der eingegebenen Minimaltemperatur. Im Programmiermodus dient sie der Fortbewegung innerhalb des Menüs bzw. zum Absenken eines Wertes. Durch 3 Sek. Langes Drücken wird der Abtauzyklus eingeleitet.
-  Ein- oder Ausschalten der Beleuchtung.
-  Ein- oder Ausschalten der Beleuchtung.
-  An- oder Ausschalten des Geräts.



KOMBIENIERTE TASTEN

-  Tastatur sperren oder entsperren.
-  Aktivieren des Programmiermodus.
-  Desaktivieren des Programmiermodus.

3.1 Tastatur sperren bzw. absperren



TASTATUR SPERREN



Gleichzeitiges Drücken der Tasten  u.  während 3 Sekunden. Die Tastatur ist gesperrt; in der Anzeige erscheint "POF". Die Zieltemperatur, die Minimal- u. Maximalwerte können weiterhin abgerufen, Licht und Regler können weiterhin betätigt werden.












TASTATUR ENTSPERREN



Gleichzeitiges Drücken der Tasten  u.  während 3 Sek. Die Tastatur ist entsperrt; in der Anzeige erscheint "PON".

3.2 Bedeutung der LEDs

Die LEDs zeigen folgende Funktionen an:

LED	MODUS	FUNKTION
	ON	Kompressor aktiviert.
	Blinkt	Programmiermodus (blinkt mit ) Anti-court Zyklus aktiviert.
	ON	Ventilator aktiviert
	Blinkt	Programmiermodus (blinkt mit )
	ON	Abtauzyklus aktiv.
	Blinkt	Drainage aktiv..
	ON	Schnellkühlzyklus aktiv.
	ON	Zeigt einen Alarm an. In "Pr2" werden ebenso die Parameter von "PR1" angezeigt.
	ON	Das Licht ist an

3.3 Anzeige der Minimaltemperatur



Drücken und Lösen dieser Taste . Die Anzeige "Lo" erscheint, gefolgt von der Minimaltemperatur. Durch 5 Sek. Langes Drücken der Taste erscheint die normale Temperatur wieder.

3.4 Anzeige der Maximaltemperatur



Drücken und Lösen dieser Taste. Die Anzeige "Hi" erscheint, gefolgt von der Maximaltemperatur. Durch 5 Sek. langes Drücken der Taste erscheint die normale Temperatur wieder.



3.5 Reinitialisieren der Mini- u. Maximaltemperatur

Um die eingegebene Temperatur zu reinitialisieren, drücken Sie die Taste SET bis "Rst" im Display blinkt
Zur Beachtung: Nach der Installation eingegbene Temperatur reinitialisieren.

3.6 Anzeigen oder Ändern einer Zieltemperatur



Drücken Sie kurz die SET-Taste. Die Zieltemperatur wird angezeigt.

Um diese zu ändern, drücken Sie  oder  innerhalb von 10 Sek.

Um die neue Zieltemperatur zu speichern drücken Sie erneut SET, oder warten Sie 10 Sek..

3.7 Abtauzyklus manuell starten



Drücken Sie mindestens 2 Sek. die Taste "DEF", der Zyklus beginnt.

3.8 Zugang zum Programmiermodus Pr1

Um in die Programmierstufe 1 (Nutzerebene) zu gelangen:



Drücken Sie gleichzeitig einige Sekunden die Tasten **SET** + **DOWN** (☼ u. ❄ blinken).

Der Regler zeigt die in Pr 1 gespeicherten Parameter an.

3.9 Zugang zum Programmiermodus Pr2

Um in die Programmierstufe 2 (Technikerebene) zu gelangen, setzen Sie sich bitte mit **Vauconsant** in Verbindung.

ALARMSIGNALE

Kürzel	Ursache	Anzeige
"P1"	Fehler Sonde Raumtemperatur	Alarm ON. Kompressor aktiv Parameter "CO _n " u. "CO _F ".
"P2"	Fehler Sonde Verdampfer	Alarm ON. Andere unverändert.
"HA"	Alarm zu hohe Temperatur	Alarm ON. Andere unverändert
"LA"	Alarm zu niedrige Temperatur	Alarm ON. Andere unverändert
"EE"	Störung oder Fehler Speicher	Alarm ON. Andere unverändert
"dA"	Alarm Abtauende	Alarm ON. Andere unverändert
"EAL"	Externer Alarm	Alarm ON. Andere unverändert
"BAL"	Schwerer externer Alarm	Alarm ON. Andere OFF.
"PAL"	Alarm Druck Switch	Alarm ON. Andere OFF.

5. WERKSEINSTELLUNG DER PARAMETER

Parameter	Bezeichnung	Wert
Set	Zieltemperatur	2
Hy	Différential	1
AC	Einstellung ACC	1
rES	Auflösung (Sprache)	de
tdF	Art der Abtauung	rE
dtE	Endtemperatur Abtauung	1
ldF	Abstand zwischen dn Tauzyklen	1
MdF	Maximale Dauer des Zyklus	4
ALU	Alarm: zu hohe Temperatur	8
ALL	Alarm: zu niedrige temperatur	2
ot	Kalibrierung Raumtemperatur-Sonde	6
P2P	Sonde am Verdampfer angeschlossen	n
Adr	Serienadresse (nicht in Gebrauch)	1
P2r	Schreibgeschützt, nur Ablesen möglich	

Die Alarmanzeige bleibt aktiv bis die Ursache behoben ist. Alle Anzeigen erscheinen im Wechsel mit der Raumtemperatur bis auf P1 welche blinkt.

Um den Alarm EE zu reinitialisieren und die normale Funktion wieder herzustellen, drücken Sie eine beliebige Taste. Während 3 Sek. erscheint die Anzeige "Rst".

4.1 Alarm EE

Die Regeleinheit verfügt über eine integrierte Speicherprüfung. Wird ein Fehler im Speicher entdeckt, wird der Alarm EE ausgegeben.

4.2 Wiederherstellen der Alarme

Die Alarme P 1 u. P2 (Sondenalarm) erlöschen 10 Sek. nachdem die Sonden wieder normal arbeiten. Überprüfen Sie die Anschlüsse bevor Sie eine Sonde austauschen.

Die Alarme HA und LA erlöschen sobald wieder normale Temperaturen erreicht werden, oder ein Abtauzyklus beginnt.

ERSATZTEILLISTE

Art.-Nr.	Bezeichnung	Länge des Moduls			
		850	1350	1550	1900
Zubehör					
02.1200	Schloss für Lüftungsgitter	X	X	X	X
02.2182	CNS-Fuss 55 mm Ø mit Niveausgleichschraube u. Befestigungsplatine	X	X	X	X
02.4250	Gasteleskop	X	X	X	X
02.2276	Halterung für Regal aus Sicherheitsglas	X	X	X	X
02.6020	Glasklemme	X	X	X	X
03.0740	Obere gewölbte Glasscheibe, Länge 597 mm	X			
03.0745	Obere gewölbte Glasscheibe, Länge 1102 mm		X		
03.0750	Obere gewölbte Glasscheibe, Länge 1297 mm			X	
03.0755	Obere gewölbte Glasscheibe, Länge 1647 mm				X
03.0785	Obere gewölbte Glasscheibe, Länge 597 mm, beidseitig gewölbt	X			
03.0790	Obere gewölbte Glasscheibe, Länge 1102 mm beidseitig gewölbt		X		
03.0795	Obere gewölbte Glasscheibe, Länge 1297 mm beidseitig gewölbt			X	
03.0800	Obere gewölbte Glasscheibe, Länge 1647 mm beidseitig gewölbt				X
03.3165	Anschlussdichtung für Wanne	X	X	X	X
Zubehör bewegliche Möbel					
02.3285	Drehrolle 125 mm Ø mit Befestigungsplatte	X	X	X	X
02.3290	Drehrolle 125 mm Ø mit Befestigungsplatte u. Feststellbremse	X	X	X	X
02.3295	CNS-Drehrolle 125 mm Ø mit Befestigungsplatte	X	X	X	X
02.3300	CNS-Drehrolle 125 mm Ø mit Befestigungsplatte u. Feststellbremse	X	X	X	X
Elektrische Ausstattung					
06.0038	Heizwiderstand für Wanne 600 W	X	X	X	X
06.3410	Verdampferventilator 119 x 119 x 38, 230 V	X	X	X	X
06.4032	Bipolarschalter	X	X	X	X
12.0272	Thermostat WING XW60L	X	X	X	X
Zubehör Kühlung					
12.2444	Verdampfer Länge 600	X			
12.2446	Verdampfer Länge 920		X		
12.2448	Verdampfer Länge 1250			X	
12.2450	Verdampfer Länge 1570				X
12.2762	Kondensator Einheit CAE 9460 ZMHR	X			
12.2780	Kondensator Einheit CAE 9480 ZMHR		X	X	
12.2830	Kondensator Einheit CAJ 9510 ZMHR				X
Enteisungswiderstand					
06.0810	Enteisungswiderstand 570 mm 450 W	X			
06.0812	Enteisungswiderstand 890 mm 675 W		X		
06.0814	Enteisungswiderstand 1220 mm 900 W			X	
06.0846	Enteisungswiderstand 1540 mm 1125 W				X
Beleuchtung					
06.5075	Spot sehr Nieder- Spannung schwarze Farbe	X	X	X	X
06.5079	Glühbirne 35 W	X	X	X	X
06.5085	Elektronischer Transformator EST 105 / 12305	X	X	X	X